

《double Dutch是什么意思？可不是“双重荷兰语”！》

嗨，大家好！今天我们一起学习习语double Dutch。



double Dutch的意思是“talk or writing that is nonsense or that you cannot understand”，即“晦涩的言语（或文字）；莫名其妙的话”。

这句习语最早出现于John Davis的作品《Travels of Four Years and a Half in the United States of America》中，其中有这样一句话：

Mr Adams - What devil language is that? Is it double Dutch coiled against the sun?

随着时间的发展，人们将这句习语引申为了如今的含义。当你觉得某种语言或文字对你来说很难理解，就可以用这个习语来描述。



例句：

This article's so full of jargon and it's just double Dutch to me.

这篇文章满篇术语，于我而言简直是天书。



下面再介绍两个和double有关的习语：

double or quits

double or quits的意思是“an agreement that the player who owes money will owe twice as much if they lose, but will owe nothing if they win”，即“要么赢双倍，要么输得精光”。

这句习语和下赌注有关。在下赌注之前，规定了几种可能的结果，如果前一个赌注的赢家再次获胜，其就会赢得前一个赌注所赢金额的两倍，如果输了，就什么也得不到。如果上一场玩家输了，欠了钱，这一场如果又输了，将欠两倍的钱，但如果赢了，就不欠钱了。

例如：

One more match, double or quits! If you win, you don't have to pay.

再来一场，要么赢双倍，要么输得精光！如果你赢了，你就不用付钱了。

at the double

at the double的意思是“very quickly and without any delay”，即“迅速地；尽快地；赶紧”。

当你想用英语表示尽快地做某事，就可以用这个习语来表示迅速地、尽快地。

例句如下：

Come to my office, please, at the double.

请来我的办公室，马上。

